

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2007 — 146

[C — 2006/11005]

1^{er} JUILLET 2006. — Loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 décembre 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 décembre 2005;

Vu l'avis n° 39.672/3 du Conseil d'Etat, donné le 4 janvier 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Energie, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Energie sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 15/20, § 1^{er}, 6°, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, inséré par la loi du 27 juillet 2005, les mots "des tarifs visés à l'article 15/5, § 2, et ses arrêtés d'exécution" sont remplacés par les mots "des tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5decies et de leurs arrêtés d'exécution".

Art. 3. Dans l'article 23, § 2, alinéa 2, 14°, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, les mots "visés à l'article 12" sont remplacés par les mots "visés aux articles 12 à 12nonies".

Art. 4. Dans l'article 29bis, § 1^{er}, 6°, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 27 juillet 2005, les mots "des tarifs de raccordement au réseau de transport et d'utilisation de celui-ci visés à l'article 12 de la loi et de ses arrêtés d'exécution" sont remplacés par les mots "des tarifs visés aux articles 12 à 12nonies et de leurs arrêtés d'exécution".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2007 — 146

[C — 2006/11005]

1 JULI 2006. — Wet tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 december 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 december 2005;

Gelet op het advies nr 39.672/3 van de Raad van State, gegeven op 4 januari 2006, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Onze Minister van Energie, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Onze Minister van Energie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 15/20, § 1, 6°, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingevoegd bij de wet van 27 juli 2005, worden de woorden « van de tarieven bedoeld in artikel 15/5, § 2 en de uitvoeringsbesluiten ervan » vervangen door de woorden « van de tarieven bedoeld in artikel 15/5 tot 15/5decies en van de uitvoeringsbesluiten ervan ».

Art. 3. In artikel 23, § 2, tweede lid, 14°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, worden de woorden « bedoeld in artikel 12 » vervangen door de woorden « bedoeld in artikelen 12 tot 12nonies ».

Art. 4. In artikel 29bis, § 1, 6°, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd bij de wet van 27 juli 2005, worden de woorden « van de tarieven voor de aansluiting op het transmissienet en voor het verbruik ervan bedoeld in artikel 12 van de wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan » vervangen door de woorden « van de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12nonies en de uitvoeringsbesluiten ervan ».

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets le 1 septembre 2006.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre de l'Energie,
M. VERWILGHEN
Scellé du Sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session ordinaire 2005-2006.*

Chambre des représentants :

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 51-2320/1. — Amendement, n° 51-2320/2. — Rapport de la Commission, n° 51-2320/3. — Texte adopté par la Commission, n° 51-2320/4. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 51-2320/5.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 11 mai 2006.

Sénat :

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 3-1709/1. — Rapport de la Commission, n° 3-1709/2. Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 3-1709/3.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 1^{er} juin 2006.

Art. 5. Deze wet treedt in werking op de dag van haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op 1 september 2006.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN
Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Gewone zitting 2005 -2006.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 51-2320/1 - Amendement, nr. 51-2320/2. — Verslag van de Commissie, nr. 51-2320/3. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 51-2320/4. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 51-2320/5.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 11 mei 2006.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 3-1709/1. — Verslag van de Commissie, nr. 3-1709/2. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 3-1709/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 1 juni 2006.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 147

[C - 2006/00912]

29 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal n° 1 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la version coordonnée officielle en langue allemande de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992), tel qu'il a été modifié successivement par :

- l'arrêté royal du 27 janvier 1994 modifiant les arrêtés royaux n°s 1, 23 et 50 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 12 février 1994);
- l'arrêté royal du 30 mars 1994 modifiant l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 31 mars 1994);
- l'arrêté royal du 22 novembre 1994 modifiant les arrêtés royaux n°s 1, 2, 3, 4, 8, 18, 24, 31, 46, 48 et 50 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 1994);
- l'arrêté royal du 5 décembre 1994 modifiant l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 9 décembre 1994);
- l'arrêté royal du 23 décembre 1994 modifiant l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 30 décembre 1994);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 147

[C - 2006/00912]

29 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit nr. 1 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de officiële gecoördineerde Duitse versie van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992), zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- het koninklijk besluit van 27 januari 1994 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 23 en 50 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 1994);
- het koninklijk besluit van 30 maart 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994);
- het koninklijk besluit van 22 november 1994 tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 1, 2, 3, 4, 8, 18, 24, 31, 46, 48 en 50 inzake belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 1994);
- het koninklijk besluit van 5 december 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 9 december 1994);
- het koninklijk besluit van 23 december 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde en het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1994);